

Brüssel, 17. september 2014
(OR. en)

12335/14

COPEN 203
EUROJUST 140
EJN 75

MÄRKUS

Saatja:	Orsat Miljenic, Horvaatia Vabariigi justiitsminister
Kuupäev:	1. juuli 2014
Saaja:	Rafael Fernández-Pita, Euroopa Liidu Nõukogu peadirektor
Teema:	Raamotsuste kohane teatamine

1. Nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsus 2002/584/JSK Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta
2. Nõukogu 22. juuli 2003. aasta raamotsus 2003/577/JSK vara või tõendite arestimise otsuste täitmise kohta Euroopa Liidus
3. Nõukogu 24. veebruari 2005. aasta raamotsus 2005/214/JSK rahaliste karistuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta
4. Nõukogu 6. oktoobri 2006. aasta raamotsus 2006/783/JSK konfiskeerimisotsuste suhtes vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta

5. Nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsus 2008/909/JSK vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kriminaalasjades tehtud otsuste suhtes, millega määratakse vabadusekaotuslikud karistused või vabadust piiravad meetmed, nende Euroopa Liidus täideviimise eesmärgil
6. Nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsus 2008/947/JSK vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kohtuotsuste ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevate otsuste suhtes, et teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalvet
7. Nõukogu 18. detsembri 2008. aasta raamotsus 2008/978/JSK, mis käsitleb Euroopa tõendikogumismäärust esemete, dokumentide ja andmete kogumiseks kriminaalmenetluses kasutamise eesmärgil
8. Nõukogu 23. oktoobri 2009. aasta raamotsus 2009/829/JSK Euroopa Liidu liikmesriikides vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta järelevalvemeetmete rakendamise otsuste kui kohtueelse kinnipidamisega seotud alternatiivse võimaluse suhtes

Käesolevaga edastame teemaks olevate õigusaktidega nõutava teabe.

(Viisakusväljend)

(allkiri) Orsat Miljenić

AVALDUSED JA TEATED

1. Vastavalt **nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse 2002/584/JSK (Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta, EÜT L 190, 18.7.2002)** artiklile 34 esitab Horvaatia Vabariik järgmised teated seoses artikli 6 lõikega 3, artikli 8 lõikega 2, artikli 25 lõikega 2 ja artikliga 32:

Avaldus artikli 6 lõike 3 kohta

- a) Euroopa vahistamismääruse saamiseks pädev õigusasutus on selle koha piirkondlik prokuratuur, kus isik, kelle kohta on tehtud vahistamismäärus, leitakse või kus ta alaliselt või ajutiselt elab. Kui tagaotsitava asukoht on teadmata, on Euroopa vahistamismääruse saamiseks pädev õigusasutus Zagrebi piirkondlik prokuratuur.
- b) Teise liikmesriigi pädeva õigusasutuse välja antud Euroopa vahistamismääruse täitmiseks pädevad õigusasutused on siseriikliku õiguse kohaselt pädevad ringkonnakohtud.
- c) Euroopa vahistamismääruse teevad järgmised siseriikliku õiguse kohaselt pädevad siseriiklikud õigusasutused:
 - pädev riigiprokuratuur – süüdistuse kinnitamisele eelneva menetluse puhul;
 - pädev kohus – pärast süüdistuse kinnitamist ja vabadusekaotusliku karistuse täideviimisega seotud menetluse puhul.

II lisas on esitatud loetelu piirkondlikest kohtutest ja piirkondlikest prokuratuuridest ning nende kontaktandmed.

Avaldus artikli 8 lõike 2 kohta

Pädev õigusasutus täidab välisriigi õigusasutuse otsust juhul, kui kõnealune otsus ja kõik tõendavad dokumendid on tõlgitud horvaadi keelde. Kiireloomulistel juhtudel aktsepteeritakse vastastikkuse tingimusel ingliskeelset tõlget.

Avaldus artikli 25 lõike 2 kohta

Taotluste kohta tagaotsitava läbiveoks ühest liikmesriigist teise läbi Horvaatia Vabariigi territooriumi teeb otsuse õigusvaldkonna eest vastutav minister.

2. Vastavalt **nõukogu 22. juuli 2003. aasta raamotsuse 2003/577/JSK (vara või tõendite arestimise otsuste täitmise kohta Euroopa Liidus, ELT L 196, 2.8.2003)** artikli 14 lõikele 2 esitab Horvaatia Vabariik järgmised teated seoses töökeelega raamotsuse artikli 9 lõike 3 tähenduses:

Avaldus artikli 9 lõike 3 kohta

Pädev õigusasutus täidab välisriigi õigusasutuse otsust juhul, kui kõnealune otsus ja kõik tõendavad dokumendid on tõlgitud horvaadi keelde. Kiireloomulistel juhtudel aktsepteeritakse vastastikkuse tingimusel ingliskeelset tõlget.

3. Vastavalt **nõukogu 24. veebruari 2004. aasta raamotsuse 2005/214/JSK (rahaliste karistuste vastastikkuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta, ELT L 76, 22.3.2005)** artikli 20 lõikele 5 esitab Horvaatia Vabariik järgmised teated seoses raamotsuse artikliga 2 ja artikli 16 lõikega 1:

Avaldus artikli 2 kohta

- a) Horvaatia Vabariik teatab käesolevaga, et välisriigi tehtud rahalise karistuse otsuse saamiseks pädev asutus on füüsiliste isikute puhul selline piirkondlik kohus, kus kõnealune isik alaliselt või ajutiselt elab või viibib, või juriidiliste isikute puhul selline piirkondlik kohus, kus on kõnealuse isiku registrijärgne asukoht. Kui ei ole võimalik kindlaks määrata, millise piirkonna kohus on pädev, on otsuse saamiseks pädev asutus Zagrebi piirkondlik kohus.
- b) Teise liikmesriigi pädeva asutuse tehtud rahatrahvide otsuste tunnustamiseks ja täitmiseks pädevad õigusasutused on piirkondlikud kohtud, kes täidavad vastuvõetud otsuseid rahaliste karistuste kohta kooskõlas siseriikliku õigusega ja samal viisil, nagu nad täidaks siseriikliku kohtu poolt määratud rahalist karistust.
- c) Rahalisi karistusi käsitlevad otsused võtavad vastu siseriikliku õiguse kohaselt pädevad kohtud ning kooskõlas siseriikliku õigusega.

II lisas on esitatud loetelu piirkondlikest kohtutest ning nende kontaktandmed.

Avaldus artikli 16 lõike 1 kohta

Pädev õigusasutus täidab välisriigi õigusasutuse otsust juhul, kui kõnealune otsus ja kõik tõendavad dokumendid on tõlgitud horvaadi keelde. Kiireloomulistel juhtudel aktsepteeritakse vastastikkuse tingimusel ingliskeelset tõlget.

4. Vastavalt **nõukogu 6. oktoobri 2006. aasta raamotsuse 2006/783/JSK**

(konfiskeerimisotsuste suhtes vastastikkuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta, ELT L 328, 24.11.2006) artikli 22 lõikele 2 teatab Horvaatia Vabariik käesolevaga pädevad asutused ja töökeeles vastavalt artiklis 3 ja artikli 19 lõikes 2 sätestatud kohustustele:

Avaldus artikli 3 kohta

- a) Vara või esemete konfiskeerimise otsuste vastuvõtjaks määratud õigusasutus on selle koha pädev piirkondlik prokuratuur, kus vara või esemed asuvad, või füüsiliste isikute puhul selle piirkonna prokuratuur, kus kõnealune isik alaliselt või ajutiselt elab või viibib, või juriidiliste isikute puhul selle piirkonna prokuratuur, kus on kõnealuse isiku registrijärgne asukoht.
- b) Liikmesriigi pädeva õigusasutuse tehtud vara või esemete konfiskeerimise otsuste tunnustamiseks pädevad õigusasutused on piirkondlikud kohtud kooskõlas siseriikliku õigusega.
- c) Liikmesriikide pädeva õigusasutuse tehtud vara või esemete konfiskeerimise tunnustatud otsuste täitmiseks pädevad õigusasutused on siseriikliku õiguse kohaselt pädevad õigusasutused.
- d) Vara või esemete konfiskeerimise otsused teevad siseriikliku õiguse kohaselt pädevad kohtud ning kooskõlas siseriikliku õigusega.

II lisas on esitatud loetelu piirkondlikest kohtutest ja piirkondlikest prokuratuuridest ning nende kontaktandmed.

Avaldus artikli 7 lõike 5 kohta

Käesolevaga teatatakse, et konfiskeerimisotsuseid ei tunnustata ega täideta juhul, kui vara konfiskeerimine nähti ette laiendatud konfiskeerimisvolitusi käsitlevate sätete alusel.

Avaldus artikli 19 lõike 2 kohta

Pädev õigusasutus täidab välisriigi õigusasutuse otsust juhul, kui kõnealune otsus ja kõik tõendavad dokumendid on tõlgitud horvaadi keelde. Kiireloomulistel juhtudel aktsepteeritakse vastastikkuse tingimusel ingliskeelset tõlget.

5. Vastavalt **nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsuse 2008/909/JSK (vastastikkuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kriminaalasjades tehtud otsuste suhtes, millega määratakse vabadusekaotuslikud karistused või vabadust piiravad meetmed, nende Euroopa Liidus täideviimise eesmärgil, ELT L 327, 5.12.2008)** artikli 29 lõikele 2 ning kooskõlas artikli 2 lõikes 1, artikli 7 lõikes 4 ja artiklis 23 sätestatud kohustustega esitab Horvaatia Vabariik järgmised teated:

Avaldus artikli 2 lõike 1 kohta

- a) Asutus, kes on pädev saama, tunnustama ja täide saatma kriminaalasjades tehtud otsuseid, millega määratakse vabadusekaotuslikud karistused või vabadust piiravad meetmed, on selle piirkonna kohus, kus kõnealune isik alaliselt või ajutiselt elab või viibib, või selle piirkonna kohus, kus süüdimõistetu perekond alaliselt või ajutiselt elab.
- b) Kriminaalasjades tehtavaid otsuseid, millega määratakse vabadusekaotuslikud karistused või vabadust piiravad meetmed, annavad siseriikliku õiguse kohaselt välja pädevad kohtud ning kooskõlas siseriikliku õigusega.

Horvaatia Vabariigis on 15 piirkondlikku kohut. Nende kontaktandmed on esitatud II lisas.

Avaldus artikli 7 lõike 4 kohta

Kooskõlas raamotsuse artikli 7 lõikega 4 teatab Horvaatia Vabariik käesolevaga, et pädev kohus tunnustab kriminaalasjades tehtud otsuseid, millega määratakse vabadusekaotuslikud karistused või vabadust piiravad meetmed tegude suhtes, mis siseriikliku õiguse kohaselt sisaldavad kuriteo põhitunnuseid, vaatamata saadud otsuses esitatud kuriteo õiguslikule kirjeldusele või klassifikatsioonile.

Avaldus artikli 23 lõike 1 kohta

Pädev õigusasutus täidab välisriigi õigusasutuse otsust juhul, kui kõnealune otsus ja kõik tõendavad dokumendid on tõlgitud horvaadi keelde. Kiireloomulistel juhtudel aktsepteeritakse vastastikkuse tingimusel ingliskeelset tõlget.

6. Vastavalt nõukogu 27. novembri 2008. aasta raamotsuse 2008/947/JSK (vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta kohtuotsuste ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevate otsuste suhtes, et teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalvet, ELT L 337, 16.12.2008) artiklile 25 ning seoses artikli 3 lõikega 1, artikli 4 lõikega 2, artikli 5 lõikega 4, artikli 10 lõikega 4, artikli 14 lõikega 16 ja artikliga 21 teatab Horvaatia Vabariik järgmist:

Avaldus artikli 3 lõike 1 kohta

- a) Õigusasutus, kes on pädev saama, tunnustama ja täide saatma kohtuotsuseid ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevaid otsuseid, et teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalvet, on selle piirkonna kohus, kus kõnealune isik alaliselt või ajutiselt elab või viibib, või selle piirkonna kohus, kus süüdimõistetu perekond alaliselt või ajutiselt elab;
- b) Kohtuotsuseid ja vangistuse tingimisi kohaldamata jätmist käsitlevaid otsuseid, mille eesmärk on teostada tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite järelevalvet, teevad siseriikliku õiguse kohaselt pädevad kohtud ning kooskõlas siseriikliku õigusega.

II lisas on esitatud loetelu piirkondlikest kohtutest ning nende kontaktandmed.

Avaldus artikli 4 lõike 2 kohta

Kooskõlas raamotsuse artikli 4 lõikega 2 teatab Horvaatia Vabariik käesolevaga, et siseriiklikud pädevad asutused jõustavad süüdimõistatud isiku suhtes tunnustatud välismaiste tingimuslike meetmete ja alternatiivsete mõjutusvahendite alusel ainult sellist tüüpi tingimuslikud meetmed ja alternatiivsed mõjutusvahendid, mis on ette nähtud Horvaatia Vabariigi kriminaalõiguses. Seoses järelevalve all oleva süüdimõistatud isiku kohustustega tuleb märkida, et seadusandja on kehtestanud avatud loetelu meetmetest, mis lisaks artikli 4 lõikes 1 loetletud meetmetele sisaldab järgmist:

- kohus võib nõuda, et õigusrikkuja maksaks teatava ajavahemiku jooksul teatava summa avalikule asutusele, heategevus- või humanitaarotstarbeks või kuriteo ohvrite hüvitusfondile, kui see on asjakohane seoses sooritatud õigusrikkumisega ja õigusrikkuja isikuga;
- sissetuleku võõrandamine järelevalve all, võttes arvesse õigusrikkujast seaduslikult sõltuvate isikute vajadusi, järgides vangistuse tingimisi kohaldamata jätmise osas pädeva asutuse soovitusi;
- ülalpidamiskohustuse täitmine.

Avaldus artikli 5 lõike 4 kohta

Kooskõlas raamotsuse artikli 5 lõikega 4 teatab Horvaatia Vabariik käesolevaga, et juhul kui lisaks süüdimõistatud isiku nõusolekule on nõutav õigusvaldkonna eest vastutava ministeeriumi nõusolek tingimuslikud meetmed või alternatiivsed mõjutusvahendid määrava otsuse edastamiseks Horvaatia Vabariigile tunnustamiseks, osutab ministeerium kõnealuse nõusoleku andmisel erilist tähelepanu süüdimõistatud isiku sotsiaalse rehabilitatsiooni ja ühiskonda taasintegreerumise hõlbustamisele.

Avaldus artikli 14 lõike 6 kohta

Seoses raamotsuse artikli 14 lõikega 6 teatab Horvaatia Vabariik käesolevaga, et pädev kohus ei võta vastu edasisi otsuseid tingimisi karistuse või tingimisi vabastamise tühistamise kohta või edasiste vabadusekaotuslike karistuste või vabadust piiravate meetmete määramise kohta alternatiivse mõjutusvahendi või täitmisele mittepööratud karistuse tühistamise korral järgmistel juhtudel:

1. sellise alternatiivse mõjutusvahendi tühistamine, mis on määratud kohtuotsusega, millega samaaegselt ei määrata ja ei täpsustata vabadusekaotuslikku karistust või vabadust piiravat meetet, mis tuleks jõustada juhul, kui süüdimõistatud isik oma süü tõttu ei täida asjaomaseid kohustusi või takistab muul viisil nende täitmist,
2. edasise vabadusekaotusliku karistuse määramine süüdimõistatud isikule, kellele on kohtuotsusega määratud täitmisele mittepööratud vabadusekaotuslik karistus,
3. sellise kohtuotsuse täideviimine, mis on seotud tegudega, mida siseriikliku õiguse alusel ei käsitleta kuriteona, selle koosseisu tunnustest või õiguslikust kirjeldusviisist olenemata.

Avaldus artikli 21 kohta

Pädev õigusasutus täidab välisriigi õigusasutuse otsust juhul, kui kõnealune otsus ja kõik tõendavad dokumendid on tõlgitud horvaadi keelde. Kiireloomulistel juhtudel aktsepteeritakse vastastikkuse tingimusel ingliskeelset tõlget.

7. Seoses **nõukogu 18. detsembri 2008. aasta raamotsusega 2008/978/JSK (mis käsitleb Euroopa tõendikogumismäärust esemete, dokumentide ja andmete kogumiseks kriminaalmenetluses kasutamise eesmärgil, ELT L 350, 30.12.2008)**, ning võttes arvesse kohustusi, mis on sätestatud artiklis 3, artikli 6 lõikes 2, artikli 11 lõikes 5 ja artikli 23 lõikes 3, esitab Horvaatia Vabariik järgmised teated:

Avaldus artikli 3 lõike 1 kohta

- a) Õigusasutused, kes on pädevad saama, tunnustama ja täide saatma Euroopa tõendikogumismäärust esemete, dokumentide ja andmete kogumiseks kriminaalmenetluses kasutamise eesmärgil, on nende piirkondade kohtud ja prokuratuurid, kus vara, esemed või tõendid asuvad;
- b) Euroopa tõendikogumismäärused esemete, dokumentide ja andmete kogumiseks kriminaalmenetluses kasutamise eesmärgil koostavad siseriikliku õiguse kohaselt pädevad õigusasutused ning kooskõlas siseriikliku õigusega.

Horvaatia Vabariigis on 15 piirkondlikku kohut ja 15 piirkondlikku prokuratuuri. Nende kontaktandmed on esitatud II lisas.

Avaldus artikli 6 lõike 2 kohta

Pädev õigusasutus täidab välisriigi õigusasutuse otsust juhul, kui kõnealune otsus ja kõik tõendavad dokumendid on tõlgitud horvaadi keelde. Kiireloomulistel juhtudel aktsepteeritakse vastastikkuse tingimusel ingliskeelset tõlget.

Avaldus artikli 11 lõike 5 kohta

Seoses raamotsuse artikli 11 lõikega 5 teatab Horvaatia Vabariik käesolevaga, et pädev õigusasutus võib konkreetsel juhul otsustada, et läbiotsimist või võetuse teostamist Euroopa tõendikogumismääruse täitmise eesmärgil ei toimu, kui määrust ei ole teinud kohtunik, kohus, eeluurimiskohtunik või prokurör ning seda ei ole kinnitanud üks määruse teinud riigi nimetatud asutustest või ametiisikutest. Enne kõnealuse otsuse tegemist võtab kohus ühendust määruse teinud riigi pädeva asutusega.

Avaldus artikli 23 lõike 3 kohta

Pädev õigusasutus võib vastavalt tõhusa koostöö, otstarbekuse ja õiglase kohtuliku arutamise õiguse põhimõtetele otsustada, kas Euroopa tõendikogumismäärust täide saata või seda mitte tunnustada ega täide saata juhul, kui Euroopa tõendikogumismäärus on seotud kuritegudega, mis:

- a) siseriikliku õiguse kohaselt on käsitletavad kuritegudena, mis on täielikult või suures või olulises osas toime pandud Horvaatia Vabariigi territooriumil või tema territooriumiga samaväärses kohas, või
- b) mis pandi toime väljaspool määruse koostanud riigi territooriumi ja siseriiklik õigus ei luba alustada kohtumenetlust selliste kuritegude suhtes, mis pandi toime väljaspool Horvaatia Vabariigi territooriumi.

8. Seoses **nõukogu 23. oktoobri 2009. aasta raamotsuse 2009/829/JSK (Euroopa Liidu liikmesriikides vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta järelevalvemeetmete rakendamise otsuste kui kohtueelse kinnipidamisega seotud alternatiivse võimaluse suhtes, ELT L 294, 11.11.2009)** artikliga 27 ning seoses kohustustega, mis on sätestatud artikli 6 lõikes 1, artikli 7 lõikes 3, artikli 8 lõikes 2, artikli 9 lõikes 2, artikli 21 lõikes 3 ja artiklis 24, esitab Horvaatia Vabariik järgmised teated:

Avaldus artikli 6 lõike 1 kohta

- a) Järelevalvemeetmete rakendamise otsuste saajaks määratud pädev asutus on selle piirkonna prokuratuur, kus kõnealune isik viibib, või selle piirkonna prokuratuur, kus isik alaliselt või ajutiselt elab.
- b) Järelevalvemeetmete rakendamise otsuste tunnustamiseks pädevad asutused on siseriikliku õiguse kohaselt pädevad piirkondlikud kohtud, kes edastavad tunnustamise otsused täitmiseks.
- c) Järelevalvemeetmeid käsitlevad otsused teevad siseriikliku õiguse kohaselt pädevad õigusasutused ning kooskõlas siseriikliku õigusega.

II lisas on esitatud loetelu piirkondlikest kohtutest ja piirkondlikest prokuratuuridest ning nende kontaktandmed.

Avaldus artikli 7 lõike 3 kohta

Kontaktide loomisel ja õigusosalases koostöös siseriiklikke pädevaid asutusi ja teiste liikmesriikide pädevaid asutusi abistav keskasutus on õigusvaldkonna eest vastutav ministeerium.

Justiitsministeeriumi kui keskasutuse kontaktandmed on esitatud allpool ning täiendava abi saamiseks on võimalik pöörduda Euroopa õigusosalase koostöö võrgustikku kuuluvate kontaktasutuste poole, kelle kontaktandmed leiab veebilehelt www.ejn-crimjust.europa.eu
Ministarstvo pravosuđa Republike Hrvatske/Ministry of Justice of the Republic of Croatia
Uprava za Europsku uniju i međunarodnu suradnju/EU and International Cooperation Directorate
EJN contact point
Tel. +385 1 3714 300
Faks: +385 1 3714 392
veebiaadress: www.mprh.hr

Avaldus artikli 8 lõike 2 kohta

Kooskõlas raamotsuse artikli 8 lõikega 2 teatab Horvaatia Vabariik, et lisaks artikli 8 lõikes 1 osutatud järelevalvemeetmetele jälgib ta ka selliste kohtuotsuste täitmist, millega keelatakse teataval kutsealal tegutsemine, ning selliste meetmete täitmist, millega isikutel keelatakse mootorsõiduki juhtimine juhilubade ajutise äravõtmise teel.

Avaldus artikli 9 lõike 2 kohta

Kooskõlas raamotsuse artikli 9 lõikega 4 teavitab Horvaatia Vabariik käesolevaga nõukogu peasekretariaati tingimustest, mis peavad vastavalt artikli 9 lõikele 3 olema täidetud, et pädev astutus saaks järelevalvemeetmete rakendamise otsuse edastada.

Lisaks sellele, et pädev asutus edastab otsuse selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus on isiku, kelle suhtes meetmete rakendamise otsus on tehtud, seaduslik ja alaline elukoht, võib ta selle isiku taotlusel, kelle suhtes meetmed on kehtestatud, edastada otsuse teise liikmesriigi pädevale asutusele, kui kõnealuse liikmesriigi ametiasutus ja kõnealune isik annavad oma nõusoleku, tingimusel, et isik on elanud vähemalt ühe aasta Horvaatia Vabariigis ja tal on Horvaatia Vabariigiga perekondlikud või majandussidemed.

Avaldus artikli 21 lõike 3 kohta

Kooskõlas raamotsuse artikli 21 lõikega 3 teatab Horvaatia Vabariik käesolevaga, et kui otsuse teinud riigi pädev asutus teeb Euroopa vahistamismääruse, algatatakse üleandmise menetlus pädevas kohtus Euroopa vahistamismäärust reguleerivate sätete alusel.

Avaldus artikli 24 kohta

Pädev õigusasutus täidab välisriigi õigusasutuse otsust juhul, kui kõnealune otsus ja kõik tõendavad dokumendid on tõlgitud horvaadi keelde. Kiireloomulistel juhtudel aktsepteeritakse vastastikkuse tingimusel ingliskeelset tõlget.

II LISA

PIIRKONDLIKE KOHTUTE LOETELU

1. ŽUPANIJSKI SUD U BJELOVARU

County Court in Bjelovar

Judge: Milenka Slivar

Josipa Jelačića 1

43000 Bjelovar

Phone: (+385 43) 274-111

Fax: (+385 43) 274-150

e-mail: Milenka.Slivar@zsbj.pravosudje.hr

2. ŽUPANIJSKI SUD U DUBROVNIKU

County Court in Dubrovnik

Judge: Sveto Vićan

Dr. Ante Starčevića 23

20000 Dubrovnik

Phone: (+385 20) 357-888

Fax: (+385 20) 357-699

e-mail: Sveto.Vican@zsdu.pravosudje.hr

3. ŽUPANIJSKI SUD U KARLOVCU

County Court in Karlovac

Judge: Sandra Janković

Trg hrvatskih branitelja 1

47000 Karlovac

Phone: (+385 47) 606-108

Fax: (+385 47) 415-301

e-mail: Sandra.Jankovic@zska.pravosudje.hr

4. ŽUPANIJSKI SUD U OSIJEKU

County Court in Osijek

Judge: Zvonko Vrbanić

Europska avenija 7

31000 Osijek

Phone: (+385 31) 228-400

Fax: (+385 31) 211-523

e-mail: Zvonko.Vrbanic@zsos.pravosudje.hr

5. ŽUPANIJSKI SUD U PULI - POLA

County Court in Pula

Judge: Sena Midžić Putigna

Silvija Strahimira Kranjčevića 8

52100 Pula

Phone: (+385 52) 377-700

Fax: (+385 52) 211-761

e-mail: Sena.Midzic@zspu.pravosudje.hr

6. ŽUPANIJSKI SUD U RIJECI

County Court in Rijeka

Judge: Srebrenka Šantić

Žrtava fašizma 7

51000 Rijeka

Phone: (00385 51) 355-555

Fax: (00385 51) 336-924

e-mail: Srebrenka.Santic@zsri.pravosudje.hr

7. ŽUPANIJSKI SUD U SISKU

County Court in Sisak

Judge: Željko Mlinarić

Trg Lj. Posavskog 5

44000 Sisak

Phone: (+385 44) 811 740; 741

Fax: (+385 44) 811 755

e-mail: Zeljko.Mlinaric@zssk.pravosudje.hr

8. ŽUPANIJSKI SUD U SLAVONSKOM BRODU

County Court in Slavonski Brod

Judge: Marija Balenović

Tome Skalice 2

35000 Slavonski Brod

Phone: (+385 35) 405-100

Fax: (+385 35) 405-110

e-mail: Marija.Balenovic@zspz.pravosudje.hr

9. ŽUPANIJSKI SUD U SPLITU

County Court in Split

Judge: mr.sc. Ljiljana Stipišić

Gundulićeva 29a

21000 Split

Phone: (+385 21) 387 500

Fax: (+385 21) 387 660

e-mail: Ljiljana.Stipisic@zsst.pravosudje.hr

10. ŽUPANIJSKI SUD U ŠIBENIKU

County Court in Šibenik

Judge: Jadranka Biga Milutin

Stjepana Radića 81

22000 Šibenik

Phone: (+385 22) 209 140

Fax: (+385 22) 216-644

e-mail: Jadranka.Biga@zssi.pravosudje.hr

11. ŽUPANIJSKI SUD U VARAŽDINU

County Court in Varaždin

Judge: Biserka Plesničar

Braće Radića 2

42 000 Varaždin

Phone: (+385 42) 401-800

Fax: (+385 42) 313-120

e-mail: Biserka.Plesnicar@zsvz.pravosudje.hr

12. ŽUPANIJSKI SUD U VELIKOJ GORICI

County Court in Velika Gorica

Judge: Jadranka Kos

Kneza Domagoja 11a

10410 Velika Gorica

Phone: (+385 1) 6370-200

Fax: (+385 1) 6370-211

e-mail: Jadranka.Kos@zsvg.pravosudje.hr

13. ŽUPANIJSKI SUD U VUKOVARU

County Court in Vukovar

Judge: Jadranka Kurbel

Županijska 33

32000 Vukovar

Phone: (+385 32) 452-500, 452-514

Fax: (+385 32) 452-513

e-mail: Jadranka.Kurbel@zsvu.pravosudje.hr

14. ŽUPANIJSKI SUD U ZADRU

County Court in Zadar

Judge: mr. sc. Marijan Bitanga

Borelli 9

23000 Zadar

Phone: (+385 23) 203-600

Fax: (+385 23) 211-280

e-mail: Marijan.Bitanga@zszd.pravosudje.hr

15. ŽUPANIJSKI SUD U ZAGREBU

County Court in Zagreb

Judge: Tanja Pavelin Borzić

Trg Nikole Šubića Zrinskog 5

10000 Zagreb

Phone: (+385 23) 4801-032

Fax: (+385 23) 4920-470

e-mail: Tanja.Pavelin@zszg.pravosudje.hr

PIIRKONDLIKE PROKURATUURIDE LOETELU

1. Županijsko državno odvjetništvo u Dubrovniku

County State Attorney's Office Dubrovnik

Dr. Ante Starčevića 23, 20 000 Dubrovnik

Phone: (+ 385 20) 357 622

fax. (+ 385 20) 357 570

e-mail: tajnistvo@ZDODU.dorh.hr

2. Županijsko državno odvjetništvo u Bjelovaru

County State Attorney's Office Bjelovar

Šetalište dr. Ivše Lebovića 40, 43 000 Bjelovar

Phone: (+385 43) 222 450

fax. (+ 385 43) 241 296

e-mail: tajnistvo@ZDOBJ.dorh.hr

3. Županijsko državno odvjetništvo u Karlovcu

County State Attorney's Office Karlovac

Trg hrvatskih branitelja 1, 47 000 Karlovac

Phone: (+385 47) 415 317

fax. (+ 385 47) 415 318

e-mail: tajnistvo@ZDOKA.dorh.hr

4. Županijsko državno odvjetništvo u Osijeku

County State Attorney's Office Osijek

Kapucinska 21, 31 000 Osijek

Phone: (+ 385 31) 201 266, 031 201 271

fax. (+ 385 31) 201 270

e-mail: tajnistvo@ZDOOS.dorh.hr

5. Županijsko državno odvjetništvo u Puli - Pola

County State Attorney's Office Pula

Kranjčevićeva 8, Pula

Phone: (+385 52) 300 070

fax. (+ 385 52) 212 584, 052 300 085

e-mail: tajnistvo@ZDOPU.dorh.hr

6. Županijsko državno odvjetništvo u Rijeci

County State Attorney's Office Rijeka

Frana Kurelca bb, 51 000 Rijeka

Phone: (+ 385 51) 325 888

fax. (+385 51) 337 206

e-mail: tajnistvo@ZDORI.dorh.hr

7. Županijsko državno odvjetništvo u Sisku
County State Attorney's Office Sisak
Ivana Kukuljevića Sakcinskog 24, 44 000 Sisak
Phone: (+385 44) 526 250
fax. (+ 385 44) 520 284
e-mail: tajnistvo@ZDOSK.dorh.hr
8. Županijsko državno odvjetništvo u Slavonskom Brodu
County State Attorney's Office Slavonski Brod
Adresa: A. Starčevića 40, 35 000 Slavonski Brod
Phone: (+385 35) 405 000
fax. (+ 385 35) 405 002
e-mail: tajnistvo@ZDOSB.dorh.hr
9. Županijsko državno odvjetništvo u Splitu
County State Attorney's Office Split
Gundulićeva 29a, 21 000 Split
Phone: (+385 21) 387 635
fax. (+ 385 21) 387 528
e-mail: tajnistvo@ZDOST.dorh.hr
10. Županijsko državno odvjetništvo u Šibeniku
County State Attorney's Office Šibenik
Stjepana Radića 81, 22 000 Šibenik
Phone: (+385 22) 209 470
fax. (+ 385 22) 212 695
e-mail: tajnistvo@ZDOSI.dorh.hr
11. Županijsko državno odvjetništvo u Varaždinu
County State Attorney's Office Varaždin
Braće Radića 2/1, p.p. 229, 42 000 Varaždin
Phone: (+ 385 42) 401 870
fax. (+ 385 42) 211 016
e-mail: tajnistvo@ZDOVZ.dorh.hr
12. Županijsko državno odvjetništvo u Velikoj Gorici
County State Attorney's Office Velika Gorica
Zagrebačka 44 (III. kat), 10 410 Velika Gorica
Phone: (+385 1) 6370 620
fax. (+ 385 1) 6370 637
e-mail: tajnistvo@ZDOVG.dorh.hr

13. Županijsko državno odvjetništvo u Vukovaru
County State Attorney's Office Vukovar
Ulica Andrije Hebranga broj 2, 32 000 Vukovar
Phone: (+385 32) 450 555
fax. (+ 385 32) 450 550
e-mail: tajnistvo@ZDOVU.dorh.hr

14. Županijsko državno odvjetništvo u Zadru
County State Attorney's Office Zadar
Kneza Borellia 9, 23 000 Zadar
Phone: (+385 23) 302 900
fax. (+ 385 23) 302 905
e-mail: tajnistvo@ZDOZD.dorh.hr

15. Županijsko državno odvjetništvo u Zagrebu
County State Attorney's Office Zagreb
Savska 41/4, 10 000 Zagreb
Phone: (+385 1) 6003 166
fax. (+ 385 1) 6177 671
e-mail: tajnistvo@ZDOZG.dorh.hr
